

■ CONVIVENZA

Sche perdents daventan victurs

DA PIEDER CAMINADA*

Vus As regurdais franc. Oz avant in onn è il Grischun ì a fund. El è simplamain spari da la charta geografica – almain da la charta olimpica. Precis: Igl è stà quest remartgabel di dals 3 da mars 2013, cura che las Grischunas ed ils Grischuns han ditg na cun 52,7 a 47,3 pertschient. Na als gieus olimpics d'enviern l'onn 2022 en Grischun – respectivamain a San Murezzan ed a Tavau. Gist San Murezzan, nua ch'ìls segunds gieus olimpics d'enviern han gì lieu l'onn 1928 – suenter Chamonix il 1924 – e nua che l'olimpiada ha empruvà 20 onns pli tard da surventscher (ed ha era reussi quai per ina part) il trauma da la Segunda guerra mundiala.

In sguard sin la charta geografica actuala cumprova: Il Grischun n'è betg spari – era sche bunamain tut l'establishment politic ans vuleva dar da crair suenter la stgarsa terrada da votaziun ch'il chantun n'haja nagin avegnir (turistic) pli. Jau stoss admetter che la stagiun d'enviern actuala na para betg da daventar la meglra. Quai na fiss ella però era betg daventada sch'il Grischun avess ditg gea als gieus olimpics 2022. Cunter costas verd-brinas al nord da las Alps e stemprads da favugn, che han fatg star las pendicularas, na gida era betg il spiert olimpic.

Saja sco ch'i saja – da la terrada dals 3 da mars 2013 èn ils promoturs da l'olimpiada atgnamain sezs la culpa. Lur timing è stà simplamain miserabel. Sch'ìls skiunzs da cursa svizzers (las dunnas n'èn betg manegiadas) van cun skis blier pli plaun che la concorrenza sco l'ultim en-



viern e sch'els arrivan mo ina giada sin il podest en il cup mundial enfin la fin da la stagiun (3. piazza da Carlo Janka en la supercumbinaziun da Wengen), han las Grischunas ed ils Grischuns pouca veglia sin in'olimpiada. Perdents n'èn betg adattads per far reclama per ina candidatura d'olimpiada. Il ski alpin è gea en noss pajais anc adina la disciplina da parada dal sport d'enviern.

Ed oz? La votaziun «Olimpiada 2022 en Grischun» daventass ina spassegiada senza obstachels per ils aderents – grazia a las indesch medaglias ch'ìls Svizzers han fatg a Sotschi. Tals success rinforzan la superbia naziunala e l'entusiassem per l'olimpiada. Ed en il Grischun han Dario Cologna, Sandro Viletta, Selina Gasparin, Nevin Galmarini e las dunnas da hockey sin glatsch Lia Altmann, Evelina Raselli e Nina Waidacher perfìn procurà per ina veritabla euforia olimpica.

Ch'il success olimpic e la bainvulentscha areguard l'olimpiada van a pèr in cun l'auter han cumprovà las vischnancas da Val Müstair e da Sursaisa gia ils 3 da mars 2013. Omduas vischnancas han gì l'onn 2010 cun Dario Cologna e Carlo Janka mingamai in campion olim-

pic. La populaziun ha pervia da quai ditg cun entusiassem gea als gieus olimpics d'enviern en Grischun, era sche ni Val Müstair (65,7 pertschient gea), ni Sursaisa (66,1 pertschient gea) n'avessan profità directamain da l'olimpiada.

Etge emprendain nus? Eils perdents dals 3 da mars 2013 fissan ils victurs dad oz. E natiralmain era viceversa. Ed jau? Jau avess – sco tut las autras Grischunas e tut ils auters Grischuns – ina giada pers ed ina giada gudagnà. Ma daplì na tradesch jau betg. Vus savais gea – il secret da votaziun è ina sort da dretg uman.

* Pieder Caminada è vice-schefredactor da la «Südschweiz». El è creschi si a Glion en in ambient per gronda part tudestg e viva oz en il vitg rumantsch da Castrisch.

Vocabulari

perdent	= Verlierer
daventar	= werden
ir a fund	= untergehen
sparir	= verschwinden
gieus olimpics d'enviern	= Olympische Winterspiele
San Murezzan	= St. Moritz
Tavau	= Davos
surventscher	= überwinden
sguard	= Blick
cumprovar	= beweisen
stgarsa terrada	= knappe Niederlage
admetter	= zugeben
costa	= hier: Hang
stemprà da favugn	= Föhnsturm
adattà	= geeignet
senza obstachels	= ohne Hindernisse
superbia naziunala	= Nationalstolz
bainvulentscha	= Wohlwollen
tradir	= verraten

Die Kolumne «Convivenza» erscheint in der Regel am Montag in der «Südschweiz» und in der romanischen Tageszeitung «La Quotidiana». Unterstützt wird das Projekt von der romanischen Sprachorganisation Lia Rumantscha. Für Leserinnen und Leser, die nicht Romanisch verstehen, gibt es im Internet eine deutsche Übersetzung, und zwar unter www.suedostschweiz.ch/community/blogs/convivenza.